

ÉLECTIONS MUNICIPALES

Deuxième tour décisif

LOISIRS

Tout ce qu'il faut savoir
sur les séjours été

CULTURE

La MC93 se déconfiné
en douceur

DÉCONFINEMENT

Les nouvelles règles
de l'acte III



© Sylvia Grimberg



© Sylvia Grimberg

ÉLECTIONS MUNICIPALES

Second tour décisif ce 28 juin

Reporté de trois mois en raison de l'épidémie de Covid-19, le second tour des élections municipales aura lieu dimanche 28 juin.

À Bobigny, où le maire sortant, Stéphane De Paoli, ne brigue pas un second mandat, deux listes s'affrontent :

« Bobigny, ensemble », menée par Christian Bartholmé, et « Pour Bobigny avec Abdel Sadi ».

INITIALEMENT PRÉVU le 22 mars 2020, le second tour des municipales - reporté à la suite des mesures de confinement - aura donc lieu le 28 juin dans près de 5 000 communes, dont Bobigny, où aucune des neuf listes en présence n'avait atteint la majorité absolue le 15 mars dernier. Ailleurs, les listes qui avaient gagné l'élection dès le premier tour (elles sont 30 000 environ) ont conservé le gain de leur élection, mais l'installation des nouveaux conseils municipaux avait été reportée et n'a finalement eu lieu que fin mai.

Mesures sanitaires

Cependant, à situation exceptionnelle, mesures exceptionnelles : la campagne des candidats a dû s'adapter. Le gouvernement a en effet renforcé les règles de précaution : pas de meetings, peu de porte-à-porte, respect de la distanciation physique et port du masque. Il a du coup été décidé de doubler le nombre de panneaux électoraux attribués par emplacement à chaque candidat et de leur rembourser les affiches supplé-

mentaires ainsi apposées. Le conseil scientifique a également énoncé de nombreuses recommandations pour sécuriser les opérations de vote (voir infographie page 3). Il s'agit à la fois de limiter au maximum les risques de contamination, mais aussi de permettre à tous les électeurs, même les plus vulnérables, de voter. Il a enfin été acté la limitation à deux tables de dépouillement uniquement par bureau de vote.

Deux listes s'affrontent

Pour rappel, les élections municipales sont un scrutin proportionnel de liste avec prime majoritaire, qui a pour but d'assurer une majorité au vainqueur et de donner une représentation aux listes minoritaires. À Bobigny, qui compte 22 bureaux de vote, 23 281 électeurs sont appelés aux urnes et auront le choix entre deux listes : l'une menée par Christian Bartholmé, l'autre par Abdel Sadi. En effet, seules les listes ayant franchi la barre des 10 % sont autorisées à participer au second tour. Une

troisième liste aurait théoriquement pu être en lice, celle menée par Fouad Ben Ahmed. Mais ce dernier a finalement choisi de rejoindre la liste d'Abdel Sadi. L'une des interrogations concerne le taux de participation, qui n'a été que de 34,75 % au premier tour : sera-t-il plus élevé ce dimanche ?

Élection du maire

Une fois les conseillers municipaux élus, il sera temps de choisir parmi eux l'équipe qui va gérer la commune pour les six prochaines années : le maire et ses adjoints. Ce vote à bulletin secret aura lieu lors de la première séance du conseil municipal, qui doit se dérouler entre le vendredi et le dimanche suivant le second tour.

Élection des conseillers de territoire

En 2014, lors de la précédente élection, les Balbyniens avaient, en plus des conseillers municipaux, élu de manière directe leurs conseillers communautaires, chargés de les représenter au sein de

l'Établissement public territorial Est ensemble (anciennement communauté d'agglomération), dont le siège est à Romainville et qui regroupe neuf villes. Cette année, l'élection des dix conseillers de territoire balbyniens - ils s'appellent désormais ainsi - sur 80 conseillers au total se fera de façon indirecte. Ces derniers seront en effet élus lors du premier conseil municipal.

Élection au conseil métropolitain

Les élections municipales permettent aussi d'élire les représentants qui vont siéger au conseil métropolitain de la Métropole du Grand Paris (MGP). En effet, l'équipe du conseil métropolitain n'est pas élue directement : ses élus sont issus des conseils municipaux des 131 communes qu'elle regroupe, pour exercer ce deuxième mandat en parallèle. Chacune des deux listes en présence ce dimanche a désigné deux de ses membres comme candidat à la Métropole du Grand Paris.

Daniel Georges

Des mesures sanitaires exceptionnelles pour le second tour

Port du masque chirurgical obligatoire pour les membres du bureau de vote et les scrutateurs. Un masque grand public suffira pour les électeurs. Contrôle visuel des pièces d'identité et cartes d'électeur.

2

Isoloirs tournés vers le mur pour éviter aux électeurs de manipuler les rideaux.

3

Des stylos à usage unique seront à disposition des votants pour l'émargement. L'électeur a la possibilité de venir avec son propre stylo.

4

1

Gel hydroalcoolique à disposition des électeurs et affichage des mesures sanitaires. Le marquage au sol assure au moins un mètre d'écart entre les votants et indique le sens de circulation dans le bureau de vote.

 LIMITE DE LA ZONE DE CONFIDENTIALITÉ
 MARQUAGE AU SOL DE LA FILE D'ATTENTE

ÉCOLE

Reprise pour tous



© David Samuëlton

CONFORMÉMENT À L'ANNONCE du président de la République le 14 juin, la Ville a organisé la réouverture de toutes les écoles maternelles, en plus des cinq déjà ouvertes depuis le 11 juin. Neuf écoles sont ainsi concernées et tous les enfants ont eu la possibilité de rentrer à l'école dès le 22 juin aux horaires habituels. Jusque-là, près de 170 élèves ont été accueillis dans les maternelles, soit à peine 5 % des effectifs totaux. Du côté des écoles élémentaires ouvertes depuis le 18 mai, 8 % des élèves ont été présents la première semaine pour atteindre un effectif d'environ 21 % aujourd'hui,

soit près de 670 élèves. Si l'assouplissement du protocole sanitaire de l'Éducation nationale doit permettre d'accueillir au mieux le retour des enfants, la Ville a maintenu certaines mesures pour protéger usagers et professionnels. Ainsi, les parents ne peuvent-ils pas entrer dans les écoles, sauf sur rendez-vous, et le port du masque est obligatoire pour tous les adultes. La distanciation d'un mètre latéral entre les enfants est conservée en élémentaire, mais pas en maternelle. Tandis qu'un sens de circulation est maintenu dans les couloirs des établissements. Concernant le périscolaire, tous les accueils fonctionnent sur inscriptions (garderie du matin, restauration, étude et centre de loisirs du soir). Tous les enfants sont accueillis, mais la Ville incite ceux qui le peuvent à ne pas les laisser aux temps périscolaires. **S. C.**



© David Samuëlton

LOISIRS

Un Été balbynien sous le signe de la vigilance

L'ÉDITION 2020 de l'Été balbynien change de formule pour s'adapter aux nouvelles conditions sanitaires du pays. Exit, donc, les grands bassins de baignade et autres jeux d'eau à l'ombre des platanes des jardins de l'hôtel de ville. Place à des animations estivales décentralisées sur le territoire (centre-ville, Grand quadrilatère et Abreuvoir), réduisant ainsi les grands rassemblements de foule et respectant rigoureusement le protocole sanitaire. Et même si les maillots de bain sont remisés au placard, les activités ne manqueront pas pour rafraîchir l'atmosphère et égayer le quotidien des Balbyniens qui passeront leurs vacances à Bobigny. Du 21 juillet au 14 août, trois « mini-bases de loisirs » se déploieront dans les écoles Paul-Éluard, Auguste-Delaune et Romain-Rolland. Des jeux sportifs et de plein

air, des ateliers culturels (vidéo, initiations au cinéma et aux arts du cirque) et des animations de prévention en partenariat avec le CPS Aimé-Césaire permettront aux enfants de s'amuser jusqu'à la prochaine rentrée scolaire. Ces animations estivales seront nombreuses pour faire le plein d'énergie et éradiquer ainsi le stress occasionné par la pandémie de Covid-19 et les semaines de confinement. Les activités se prolongeront les samedis en s'ouvrant aux parents, pour profiter d'un film en plein air. Les animations estivales se vivront également dans les centres de loisirs et les centres de vacances qui adoptent une nouvelle organisation pour se conformer aux recommandations sanitaires. Programme détaillé dans notre prochaine édition.

LES TRIBUNES

ÉLUS COMMUNISTES

À vous de faire le choix

Dimanche aura lieu le second tour des municipales. Un scrutin très particulier qui interviendra trois mois après sa date initialement prévue, dans un contexte sanitaire de sortie de pandémie pouvant encore générer des appréhensions. Après un premier tour et ses neuf listes peu lisibles pour les électeurs, ce second tour verra de manière plus claire s'opposer le candidat de la majorité sortante à celui de l'ouverture d'une nouvelle page. Votre choix est donc simple : valider les pratiques actuelles ou les stopper, et en appeler de nouvelles. Toutes les précautions seront prises dans les bureaux de vote pour assurer votre sécurité sanitaire, alors nous comptons sur vous pour ne pas faire de l'abstention le premier acteur de cette élection. Le 28 juin, de 8h à 20h venez voter.

LES BALBYNIENS LIBRES ET INDÉPENDANTS

La tribune des élus balbyniens libres et indépendants ne nous est pas parvenue.

ÉLUS SOCIALISTES

Le dimanche de l'espérance

Les conditions permettant aux Balbyniennes et aux Balbyniens de sortir du brouillard et de la grisaille sont enfin réunies.

Désormais, la liste "Pour Bobigny" menée par Abdel Sadi rassemble toute la gauche et même bien au-delà. Mais rien n'est joué. Les méthodes déloyales de l'adversaire sont dangereuses. Elles faussent le jeu démocratique et républicain. Il faut relever les défis qui s'annoncent. Chacune et chacun doit trouver sa place dans la ville et s'y sentir bien. Il faut se mobiliser contre l'abstention. Aucune voix ne doit manquer. Souhaitons de très grandes vacances à Christian Bartholmé.

Facebook : élus socialistes de Bobigny

LOISIRS

Des mini-séjours pendant tout l'été



Giratoire préfecture

Du 3 au 15 juillet, la RATP réalise, sur le giratoire préfecture, des travaux de nuit de maintenance du tramway T1 afin de garantir la sécurité ferroviaire à son haut niveau. La voie sera barrée au niveau du giratoire avec possibilité de retour vers le pont de Bondy et de déviation, pour les véhicules légers, via les rues Honoré-d'Estienne-d'Orves, chemin de la Madeleine et Jean-Rostand.

Avenue Salvador-Allende

La RATP effectuera du 3 au 15 juillet, de jour comme de nuit, la réfection de la plateforme du tramway au niveau du carrefour formé par l'avenue du Président Salvador-Allende, l'avenue Pierre-Sémard et le boulevard Maurice-Thorez. L'avenue du Président Salvador-Allende sera fermée à la circulation. Les riverains (sorties Chemin-Vert, centre de loisirs, chantiers du secteur et autres services urbains tels que la collecte des déchets) emprunteront la rue Adrienne-Bolland pour rejoindre l'avenue Jean-Jaurès via le carrefour du général de Gaulle. L'avenue de l'Hôtel de ville sera mise en impasse avec déviation vers le boulevard Lénine. Le tramway sera interrompu sur le tronçon entre Noisy-le-Sec et la place Escadrille-Normandie-Niemen. Mise en place de bus de substitution.

Commerce

Le tribunal de Bobigny lance un appel à candidature pour l'exploitation de la cafétéria nouvellement aménagée et des distributeurs de boissons chaudes, froides et de denrées alimentaires. Les dossiers de candidatures sont à déposer au plus tard le 3 juillet 2020. Une visite pourra être organisée après candidature.

Contact : M^{me} Evelyne Lemaire sur evelyne.lemaire@justice.fr ou au 01 48 95 14 63.

Conservatoire

Les nouvelles inscriptions au conservatoire Jean-Wiener peuvent se faire sur internet sur le site bobigny.fr. Les candidats seront contactés par téléphone, fin août pour le choix des horaires des cours. Seul le cours d'instrument fera l'objet d'un rendez-vous pédagogique au conservatoire avec le professeur pour une première prise de contact.



Oléron.

© Stéphanie de Boutray

Afin de ne pas annuler tous les séjours et pour qu'un maximum de Balbyniens puissent partir en vacances cet été, la Ville propose une organisation exceptionnelle dans trois de ses centres de vacances.

PROFITER DE QUELQUES JOURS à la campagne ou en bord de mer avec son lot d'activités de loisirs, mais aussi du soutien scolaire, sera possible cet été pour de nombreux Balbyniens. Si les colonies ne pourront être proposées sous leur forme habituelle, la Ville a en effet décidé de maintenir une offre de séjours à destination des enfants, des jeunes et des familles. C'est ainsi qu'une trentaine de mini-séjours seront mis en place avec l'idée de les intégrer aux projets pédagogiques des centres de loisirs et antennes jeunesse de la Ville. Trois centres de vacances seront utilisés pour accueillir des groupes d'une vingtaine de Balbyniens pour une durée de trois à huit jours selon les âges. Ainsi à Thierceville, les enfants de 4 à 7 ans partiront-ils à la découverte de la nature et des animaux de la basse-cour, tout en ayant l'occasion de pratiquer du poney, pour une durée de trois jours et deux nuits. À Saint-Menoux, les 8-12

ans seront logés au château durant cinq jours et participeront à de nombreuses activités : grimpe dans les arbres, baignade, camping, barbecue... Et ce, pour le même tarif qu'une journée au centre de loisirs (voir encadré). Pour les jeunes de 12 à 17 ans, le service jeunesse propose d'organiser eux-mêmes leurs vacances au château de Saint-Menoux ou sur l'île d'Oléron. Pour cela, ils doivent prendre contact avec les animateurs présents sur l'antenne de leur quartier, avec qui ils pourront programmer leurs activités à partir d'un budget défini. Enfin, pour les familles, des grands week-ends du vendredi au lundi sont proposés à Thierceville et Saint-Menoux.

Sébastien Chamois



© Stéphanie de Boutray

A Thierceville, les enfants de 4 à 7 ans partiront à la découverte de la nature et des animaux, tout en ayant l'occasion de pratiquer du poney.

Inscriptions et tarifs aux séjours été

- **Pour les enfants âgés de 4 à 11 ans**, les inscriptions s'effectuent dans les centres de loisirs. Calculé sur la base du quotient familial, le tarif journée en séjour sera le même que celui d'une journée au centre de loisirs avec le repas.
- **Pour les jeunes âgés de 12 à 17 ans**, le coût forfaitaire est de 5 € par jour. Les inscriptions se font auprès des animateurs sur les antennes jeunesse.
- **Les week-ends familles** seront facturés sur la base de 35,06 € pour les enfants de 4 à 12 ans, et 54,54 € pour les plus de 12 ans. Les inscriptions s'effectuent au premier étage de l'hôtel de ville auprès du service relation aux usagers.

>>> Renseignements auprès du service séjours : 01 41 60 95 76

Bonjour Bobigny 9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny + Tél. : 01 41 60 78 00 + Courriel : bonjour.bobigny@ville-bobigny.fr + Contacter un journaliste : prenom.nom@ville-bobigny.fr + Rédactrice en chef **Clémentine Makangila-Lebo** + Rédacteur en chef adjoint **Karim Nasri** (7805) + Secrétaire de rédaction **Nicolas Chalandon** (7801) + Direction artistique **Annie Arnal** (7808) + Rédacteurs **Sébastien Chamois** (7807), **Frédérique Pelletier** (7803) + Photographes **Stéphanie de Boutray**, **Sylla Grinberg**, **Henri Perrot**, **David Sarrauton** + Secrétariat **Salette Antonio** + A collaboré à ce numéro **Daniel Georges** + Directeur de la publication **M. le maire de Bobigny** + Diffusion (01 41 60 78 00) + Impression **YDprint** + **Bonjour Bobigny** est tiré à 23 000 exemplaires sur papier à la norme PEFC.

THÉÂTRE

Répétitions particulières à la MC93

La vie culturelle reprend à la MC93, avec les répétitions d'*Italienne scène et orchestre*.

Reportage sur place avant une diffusion de la pièce sur France Télévisions.

« **SUR UN PLATEAU**, on n'existe pas si on n'est pas regardé ! » La réplique résonne de manière singulière ce jeudi 18 juin, première semaine de répétition pour les comédiens d'*Italienne scène et orchestre*. Pour cause de Covid-19, la pièce de Jean-François Sivadier se jouera devant un public extrêmement restreint et sera filmée pour France Télévisions. Assis à une petite table, le metteur en scène a posé masque et gel hydroalcoolique à côté de son texte savamment surligné. « On est plutôt contents de se retrouver enfin sur un plateau », souligne Jean-François Sivadier. On n'a pas encore tout résolu côté mesures sanitaires à respecter, notamment dans la deuxième partie qui se déroule dans une fosse d'orchestre. On aura quarante spectateurs, au lieu de 140 quand on l'a joué il y a deux ans. Mais c'est assez agréable de ne pas avoir beaucoup de



Le metteur en scène Jean-François Sivadier et les comédiens d'*Italienne scène et orchestre*, en répétition à la MC93.

© Sylvia Grimberg

public. Ça crée une intimité que je cherche justement dans *Italienne*... »

Cette comédie grinçante du monde de l'opéra plonge le spectateur au cœur de répétitions fictives de *La Traviata*, en le plaçant successivement sur scène avec les chanteurs comme choristes, puis dans la fosse d'orchestre comme musiciens. Pour l'instant, les

quatre comédiens ont un immense espace puisqu'ils répètent dans la salle Christian-Bourgeois. Le fameux « mètre » de distance de sécurité est largement respecté. Et tous se connaissent depuis fort longtemps pour avoir déjà partagé la scène à la MC93 en juillet 2018, et même bien avant dans les années 2000. Ils intégreront la semaine prochaine la grande salle Oleg-Efremov où les derniers réglages techniques se font encore

aujourd'hui sous l'œil du régisseur général Lionel Lecoœur, dont c'est le premier spectacle post-confinement : « Au début, on travaillait avec des masques mais on avait du mal à respirer, du coup on a demandé des visières en plastique. On fait surtout attention aux distanciations ! Et on a du gel hydroalcoolique à côté des consoles sons et lumières qu'on est plusieurs à toucher ! » Show must go on...

Frédérique Pelletier

CANAL 93

#clashtalent

BIEN QUE LES COURS ne reprennent pas avant l'automne prochain à Canal 93, il est toujours possible pour les plus jeunes de poster une vidéo d'une minute



© Canal 93

maximum sur leur page Instagram via le hashtag clashtalent. Si vous êtes tombé dans la marmite du rap, de l'humour, du hip-hop ou de l'afrodance quand vous étiez petit, ce concours est pour vous. L'équipe sélectionne cinq candidats (ou groupes) qui sont mis en avant sur la page (Instagram et TikTok) clashtalent de chaque catégorie. Ces vidéos sont ensuite soumises aux votes des internautes (1 like = 1 vote). Les vainqueurs gagnent des cadeaux. À la rentrée, les meilleurs auront la chance de se produire sur une des scènes découvertes de Canal 93.

Frédérique Pelletier

★ Utilisez #clashtalenthumour, #clashtalentrap ou #clashtalentdanse.

MC 93

Retrouvailles estivales

LA MC 93 ROUVRIRA PARTIELLEMENT ses portes au public les samedis, à partir du 27 juin, en petits groupes et dans le respect des gestes barrières. Le premier rendez-vous se fera avec l'écoute en avant-première du nouvel album du rappeur balbynien D' de Kabal, *Désapprendre*. Certains ont peut-être déjà vu son clip, *Séparer l'homme de l'artiste* ! La chorégraphe Nacera Belaza, qui avait organisé une grande procession dansée dans les rues du centre-ville avec des habitants, propose, de son côté, des ateliers de danse. L'écrivain journaliste Daniel Conrod reviendra, quant à lui, avec un banquet de reprise festive samedi 4 juillet.

C'est lui qui avait travaillé pendant le chantier de rénovation de la MC 93 sur un rapprochement entre les métiers du social et du soin et le monde de la culture. Dont est sorti en 2018 l'ouvrage un brin prémonitoire, *On ne répare pas le monde*. Un public restreint pourra également assister à une pièce jouée par les élèves de la classe prépa théâtre. **F. P.**

★ D' de Kabal, le 27 juin à 15 h et 18 h.

Danse et mettez votre corps en mouvement avec Nacera Belaza, les 27 et 28 juin, puis les 4 et 11 juillet.

Banquet avec Daniel Conrod, le 4 juillet.

Représentation d'une pièce par les élèves de la classe prépa. Sur réservation : 01 41 60 72 72.

LE CHIFFRE DE LA QUINZAINE

107 998 MASQUES

ont été distribués aux habitants par la Ville, dont **75 500** en porte-à-porte et **32 498** sur trois sites de distribution. Parmi ces masques, **12 760** ont été confectionnés spécialement pour les enfants balbyniens

Zoom ENTREPRISE

La quincaillerie qui s'accroche

ELLES NE SONT PLUS QUE DEUX en Seine-Saint-Denis. Les quincailleries indépendantes sont devenues très rares, avalées par les enseignes de grande distribution de bricolage. Mais La maison bleue, située 41, rue Édouard-Vaillant, a résisté même si Julien Cenedese ne vend plus qu'aux professionnels désormais. Il travaille surtout avec les collectivités territoriales et les administrations : des serrures pour le tribunal de Bobigny aux tracteurs pour les espaces verts de certaines villes, telles sont les clés de sa réussite. Le gérant a repris le magasin de



© Stéphanie de Bourlay

son père qui avait pignon sur rue en arrivant en 2001. « On habitait au-dessus de la boutique et le dimanche, il y avait la queue », se souvient-il avec une pointe de nostalgie. **F. P.**

★ La maison bleue – 41, avenue Édouard-Vaillant. Uniquement pour les professionnels. Tél. : 01 48 47 33 24.

SOLIDARITÉ

Les distributions de colis se poursuivent



Difficile d'évaluer le nombre de familles touchées de plein fouet par la crise sanitaire. Une chose est sûre : les associations poursuivent leur aide alimentaire.

LA PHASE 3 DU DÉCONFINEMENT ne signifie pas la fin des difficultés économiques pour de nombreuses familles. Certaines personnes sont encore au chômage technique et/ou partiel, d'autres ont définitivement perdu leur emploi ou fermé boutique. Comme l'indique le Secours populaire français (SPF) dans un communiqué de presse, à l'occasion de la Journée mondiale contre la faim du 15 juin, « le besoin alimentaire est pressant ». Et concerne 9 millions de Français. À Bobigny, de nombreuses associations sont encore sur le pont pour distribuer des co-

lis aux habitants les plus touchés par la crise actuelle. Le comité local du SPF poursuit ainsi son aide en distribuant encore des denrées alimentaires à quelque 120 familles. Au lieu de 80 à 90 familles habituellement. D'autres associations balbyniennes se sont montées en collectif pendant le confinement pour apporter des colis alimentaires aux familles : Au-delà des murs, Dema-93, Apo-G, Kyerozen, Étincelle d'espoir... Elles poursuivront cette activité tant qu'elles auront des dons. Ces associations ont recensé près de 800 familles sur toute la ville. Même chose du côté des Femmes relais qui aident encore une cinquantaine de familles à l'Abreuvoir. Sans oublier l'épicerie solidaire Wicasaya ou les Restos du cœur qui poursuivent leur maraude.

Frédérique Pelletier

Maisons de l'emploi

Les maisons de l'emploi de Pantin et Noisy-le-Sec, qui accueillent aussi les Balbyniens, ont rouvert leurs portes mais il faut encore prendre rendez-vous au 01 83 74 56 40, du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les locaux ont été réaménagés dans le respect des gestes barrière. Pour rappel, ces agents d'Est ensemble aident les habitants du territoire dans leur recherche d'emploi.

Prêt à taux zéro

Les TPE, les microentreprises, les associations et les acteurs de l'économie sociale et solidaire impactés par la crise sanitaire et qui n'ont pas ou plus accès au financement bancaire peuvent obtenir une aide par le biais du Fonds résilience pour relancer leurs activités. Ce prêt de 3 000 à 100 000 euros à taux zéro est financé par la Région, la Banque des territoires ainsi que de nombreux établissements publics territoriaux. Il faut remplir un dossier en ligne sur le site iledefrance.fr, rubrique « Covid-19 ».

Zéro déchet

Est ensemble relance son appel à projet zéro déchet pour 2020-2021. Il s'agit d'aider financièrement les associations et les entreprises de l'économie sociale et solidaire qui proposent des actions de sensibilisation à la réduction des déchets. Les dossiers sont à remplir sur le site internet d'Est ensemble avant le 31 juillet.

Vie associative

Le service Vie associative est de nouveau joignable au 01 41 60 97 23 tous les lundis, mercredis et vendredis de 9 h à 12 h.



L'association Au-delà des murs.

© Stéphanie de Bourlay

DÉCONFINEMENT

Retour (presque) à la normale

Le 14 juin dernier, le président de la République a achevé la fin du déconfinement et annoncé que tout le territoire, à l'exception de Mayotte et de la Guyane, passait en « zone verte ». Une annonce qui entraîne un retour à la normale dans plusieurs secteurs pour les Balbyniens.

A Bobigny, tous les services municipaux ont totalement rouvert depuis le 22 juin, les gymnases et les crèches également. La bibliothèque, quant à elle, fonctionne encore en « drive » jusqu'au 29 juin, avant de pouvoir rouvrir également.

L'école de nouveau obligatoire

Autre changement notable : tous les enfants étaient attendus à l'école et au collège le lundi 22 juin, aux horaires habituels, et avec une présence « obligatoire ». Pour rappel, depuis le début du déconfinement, le protocole sanitaire très strict imposé aux établissements scolaires ne permettait d'accueillir que quinze élèves maximum par classe en primaire. Cette fois, l'Éducation nationale a considérablement assoupli ce protocole, même si la Ville a tenu à maintenir certaines mesures non contraignantes afin de protéger les familles et les personnels des écoles (lire page 4).

1- La cantine scolaire a repris, comme à l'école Rousseau.

2- Atelier masques du service jeunesse, vendredi 19 juin à l'espace Che Guevara.



1



2

Les activités périscolaires

Concernant le périscolaire, tous les accueils sont également ouverts (garderie du matin, restauration, étude et centre de loisirs du soir). Tous les enfants sont accueillis, mais la Ville incite ceux qui le peuvent à ne pas laisser leur(s) enfant(s) aux temps périscolaires, et ce, jusqu'à la fin de l'année scolaire. Aucun enfant ne sera cependant refusé.

Réouverture totale des restaurants

Les annonces présidentielles ont une autre conséquence concrète pour les Balbyniens : la réouverture des cafés et des restaurants. Cette ouverture est intervenue un peu plus tôt qu'anticipé et elle était espérée par les restaurateurs d'Île-de-France, dont les établissements étaient fermés depuis près de trois mois en raison de la crise sanitaire. Si le 2 juin, les bars, cafés et restaurants dans les régions classées en zone verte avaient pu rouvrir, ce ne fut pas le cas pour les établissements franciliens. Maintenant en orange, ils avaient dû se contenter d'accueillir leurs clients uniquement en terrasse. Pas question cependant d'abandonner les gestes barrières : les consommateurs doivent continuer de porter un masque dans l'établissement jusqu'à leur mise à table, ainsi que pour se rendre aux toilettes.



© Antoine Dimont/Est ensemble

Vie sociale

Par ailleurs, les visites aux résidents en Ehpad sont de nouveau autorisées. Le chef de l'État a rappelé toutefois que le virus circulait encore et qu'il faudrait continuer d'éviter les rassemblements au maximum, rassemblements qui resteront donc très encadrés, car ils sont considérés « comme la principale occasion de propagation du virus ». Enfin, à compter du 1^{er} juillet, les voyages hors d'Europe seront autorisés dans les pays où l'épidémie est maîtrisée.

Culture

Dans le cadre de leur réouverture progressive, les bibliothèques accueilleront à nouveau le public dans leurs locaux à partir du 30 juin, mais de façon restreinte. Le service sera uniquement réservé au choix de documents et à l'emprunt. Les horaires d'ouverture seront ceux pratiqués habituellement en été¹. Le service de *biblio-drive* restera quant à lui accessible tout l'été mais uniquement par téléphone. Enfin, en attendant l'ouverture du nouveau cinéma public d'Est ensemble, on peut continuer à vivre l'émotion du 7^e art sur grand écran à Bobigny avec L'Écran nomade ! Celui-ci a repris du service le 24 juin à la Bourse du travail². Trois séances par jour sont ainsi programmées les mercredi, vendredi et samedi, au tarif unique de trois euros, payables uniquement en espèces.



© Est ensemble



© Sylvia Grimberg

Les lieux de sport

Les gymnases de la Ville sont de nouveau accessibles aux associations sportives qui en font la demande. Ces dernières doivent cependant au préalable contacter les fédérations nationales auxquelles elles sont chacune affiliées, afin de connaître les protocoles spécifiques à mettre en place. Ceux-ci diffèrent en effet largement en fonction du sport pratiqué, mais visent tous à garantir la sécurité des usagers et des éducateurs.

Les piscines

Si le centre nautique Jacques-Brel reste fermé pour travaux jusqu'au début de l'année prochaine, les Balbyniens peuvent à nouveau se rendre dans les piscines d'Est ensemble, qui ont été vidangées et entièrement désinfectées. Des mesures sanitaires spécifiques sont obligatoires pour ces établissements : ils vont désormais accueillir du public, mais en s'adaptant aux contraintes liées à l'épidémie. Ainsi, durant tout l'été, afin de respecter les règles sanitaires nationales, les piscines auront des horaires et des conditions d'accès spécifiques, afin de limiter le nombre de baigneurs et de garantir la sécurité de tous³ : elles ne sont ainsi ouvertes au public que l'après-midi, de 13 h 30 à 19 h, ceci afin de réserver les matinées aux centres de loisirs. Parmi les règles sanitaires à respecter, citons notamment le fait que les douches ne sont pas autorisées en sortant, afin de fluidifier le passage aux vestiaires et de respecter la distanciation physique, et qu'il sera recommandé de déjà porter son maillot de bain en arrivant, afin de gagner du temps dans les vestiaires. Enfin, le nombre de nageurs est limité à six par ligne dans les bassins de 25 m, et à 10 dans les bassins de 50 m.

1 - Bibliothèque Elsa-Triolet : les mardi et jeudi de 14 h à 19 h et le samedi de 10 h à 18 h. Bibliothèque Émile-Aillaud : le mercredi de 14 h à 18 h et le samedi de 10 h à 18 h. Points de desserte du bibliobus : mairie annexe Jean-Racine le mardi de 17 h à 18 h 30, école Romain-Rolland le mercredi de 14 h 30 à 15 h 45, et Jean-Rostand le mercredi de 16 h à 18 h.

2 - Toutes les infos sur www.ecran-nomade.fr

3 - Toutes les infos sur www.est-ensemble.fr

3 - Le cinéma aussi se déconfiné et l'Écran nomade reprend du service à la Bourse du travail (ici au conservatoire toujours fermé).

4 - Les protocoles à respecter sont différents selon les sports pratiqués, mais les gymnases de la Ville sont de nouveau accessibles, comme pour le tennis de table.

5 - Le centre nautique reste encore fermé pour travaux, mais les Balbyniens pourront se rendre dans les piscines d'Est ensemble durant l'été (ici à Noisy-le-Sec.)

Rénovation de l'Étoile

Parallèlement à la rénovation des bâtiments de la cité de l'Étoile, la Ville réalise l'aménagement des espaces publics. Le chantier ouvert rue de l'Étoile permet l'élargissement de la chaussée et des trottoirs, ainsi que la création de places de stationnement. Le square du Carré rouge est agrandi pour accueillir deux aires de jeux, des jardins partagés et des espaces arborés.



Estudiantine

L'ancien siège de la direction départementale de La Poste de Seine-Saint-Denis est en cours de démolition. Il laissera place à un projet de construction d'une résidence étudiante de 277 logements, à deux pas de la gare routière Pablo-Picasso.



Appel 18 juin

Il y a 80 ans, le général de Gaulle lançait, depuis Londres, son célèbre appel au refus de la défaite et à la poursuite du combat contre l'Allemagne nazie. La commémoration de cet anniversaire s'est, situation sanitaire oblige, déroulée en petit comité. Le maire de Bobigny, Stéphane De Paoli, a déposé, jeudi 18 juin, une gerbe de fleurs devant la stèle du rond-point Charles-de-Gaulle, puis sur le parvis de l'hôtel de ville où est érigée une plaque en l'honneur des résistants balbyniens.

Le plan prévention canicule activé

En prévision des risques sanitaires liés aux grandes chaleurs, le centre communal d'action sociale (CCAS) lance, jusqu'au 15 septembre, le plan prévention canicule. Ce dispositif permet de recenser l'ensemble des personnes fragilisées afin de mettre en place un réseau de veille et d'assistance en cas de fortes chaleurs. Le CCAS a édité un kit complet d'informations préventives, qui a été envoyé à près de 3 000 Balbiniens susceptibles d'être concernés. Il recense les bons réflexes à adopter en période de canicule : boire régulièrement de l'eau, maintenir la maison au frais avec les volets fermés le jour, éviter les efforts physiques, ne pas boire d'alcool, manger en quantité suffisante, rafraîchir son corps, etc.

Les retraités âgés de plus de 60 ans et les personnes en situation de handicap, isolées et vivant à leur domicile, sont invités à se faire connaître auprès du CCAS ou en s'inscrivant sur bobigny.fr. Représentant légal, tiers (amis, proches...) et professionnels (médecins, infirmiers, services hospitaliers et sociaux...) peuvent également avvertir le CCAS, avec une information préalable de la personne ou le recueil de son assentiment.

S. C.

★ Inscriptions par courrier au CCAS (31, avenue du Président Salvador-Allende) avec les informations suivantes : nom - prénom - date de naissance - adresse - numéro de téléphone. Tél. : 01 41 60 93 50/31.



© DR



© Sylla Gimberg

Don du sang, mobilisez-vous !

Alors que les donneurs ont répondu présent au plus fort de la crise sanitaire, ils sont moins nombreux à venir donner leur sang depuis le déconfinement. Pourtant, les besoins des patients sont toujours aussi importants, voire davantage avec la reprise de l'activité hospitalière. Selon l'Établissement français du sang (EFS), les réserves de sang sont désormais en dessous du seuil d'alerte et tout indique qu'elles continuent de baisser, alors que se profile l'été, une période où l'on constate habituellement une diminution des dons. Or les produits sanguins ont une durée de vie limitée : il est donc impératif de recevoir des dons de manière continue. Pour rappel, grâce à la générosité des donateurs, un million de patients sont soignés chaque année. Ces dons sont donc vitaux, d'autant qu'il n'existe aujourd'hui aucun substitut capable de les remplacer. Et l'Île-de-France, depuis des

années, est loin d'être autosuffisante en la matière : 44 % des stocks utilisés viennent de province. À Bobigny, une collecte est organisée le 16 juillet prochain, salle Pablo-Neruda, et l'on peut donner son sang toute l'année à l'hôpital Avicenne*, sur rendez-vous. Un homme peut effectuer ce geste qui sauve des vies jusqu'à six fois par an, au lieu de quatre fois pour une femme. Un délai de huit semaines doit être respecté entre deux dons. Et parce que la sécurité des donateurs est sa priorité, l'EFS a mis en place sur les collectes les mesures barrières et de distanciation, avec port de masque fourni et obligatoire pour tous. Enfin, il est conseillé aux personnes volontaires de se renseigner sur les contre-indications, sur dondesang.efs.sante.fr.

Daniel Georges

★ Jeudi 16 juillet de 14 h à 19 h salle Pablo-Neruda.

*Tél. : 01 48 95 56 79. Les rendez-vous ont lieu les lundi, mardi, mercredi, vendredi et samedi de 9 h à 15 h 30, et le jeudi de 12 h à 18 h 30.

Brumisateurs

Une fraîcheur bienvenue !

En ville, les montées de température sont souvent difficilement supportables. Face à la canicule qui s'annonce, Bobigny a donc décidé de se mobiliser. Pour améliorer le cadre de vie et rafraîchir l'espace public et les habitants, la municipalité a souhaité que des brumisateurs soient implantés dans la ville cet été. Grâce à des microgouttelettes d'eau diffusées de manière homogène, ce type d'équipement permet en effet un abaissement de la température et provoque une agréable sensation de fraîcheur. Sept sites ont ainsi été retenus avec l'ambition de concerner tous les quartiers de Bobigny. Les travaux d'installation ont déjà débuté, pour

une mise en service début juillet : les brumisateurs seront à disposition de 13 h à 20 h. Trois modèles ont été choisis : des brumisateurs avec un seul mât, certains avec un bouquet de trois mâts, et d'autres installés dans un grand pot de fleurs. Ils fonctionneront automatiquement – afin d'éviter toute manipulation – et de manière intermittente. Cette opération a également pour objectif de diminuer le phénomène, en recrudescence ces dernières années, d'ouverture sauvage des bouches à incendie en permettant à chacun de trouver facilement de la fraîcheur.

Daniel Georges



© DR



21 JUILLET
AU 14 AOÛT 2020

QUARTIERS D'ÉTÉ

DU MARDI
AU SAMEDI
DE 15 H À 19 H 30

-> CENTRE VILLE > ÉCOLE PAUL ÉLVAR
-> ABREUVOIR > ÉCOLE AUGUSTE DELAUNE
-> GRAND QUADRILATÈRE > ÉCOLE ROMAIN ROLLAND

RENSEIGNEMENTS BOBIGNY.FR



 **Bobigny**
GRAND PARIS